# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

USERS MANUAL

## ТЕЛЬФЕР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

ELECTRIC TELPHER

52011 (TF-250)
52012 (TF-500)
52016 (TF-1000)



**ВНИМАНИЕ**

**Прочитайте данное руководство перед эксплуатацией устройства и сохраните его для дальнейшего использования.**

**IMPORTANT**

**Read this manual before use and retain for future reference.**

**ВАЖНО!**

В данном руководстве рассмотрены правила эксплуатации и технического обслуживания электрического тельфера **DENZEL.**
Пожалуйста, обратите особое внимание на предупреждающие надписи. Нарушение инструкции может привести к поломке оборудования или травме.

Дата изготовления:

## СОДЕРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ ..... 2
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ..... 3
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ..... 4
КОМПЛЕКТНОСТЬ ПОСТАВКИ ..... 5
УСТРОЙСТВО ..... 5
МОНТАЖ ..... 6
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ..... 6
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ..... 7
ТРАНСПОРТИРОВКА ..... 7
ХРАНЕНИЕ ..... 8
РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ ..... 8
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ..... 8

Внимательно прочитайте настоящее руководство и следуйте его указаниям. Используйте данное руководство для ознакомления с электрическим тельфером его правильным использованием и требованиями безопасности.

## НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Тельфер электрический представляет собой грузоподъемный механизм, предназначенный для выполнения различных грузоподъемных работ. Служит для подъема бытовых и строительных грузов.

Тельфер не предназначен для подъема людей и животных. Использование тельфера в качестве устройства для подъема людей категорически запрещено!

**ВНИМАНИЕ!**
**Инструмент не предназначен для профессионального использования!**

## КОМПЛЕКТНОСТЬ ПОСТАВКИ




1. Полиспаст– 1 шт.
2. Тельфер – 1 шт.
3. Комплект крепежных деталей – 1 шт.
4. Гарантийный талон – 1 шт.
5. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Прочтите, пожалуйста, внимательно правила безопасности и следуйте изложенным в них указаниям. Несоблюдение приведенных ниже правил может привести к серьезным травмам, полученным в результате механического воздействия инструмента, поражения электрическим током или пожарам.

Используйте тельфер только по его прямому назначению, указанному в руководстве.

Перед каждым запуском производите проверку состояния основных узлов электротельфера.

Убедитесь, что все элементы находятся в рабочем состоянии и способны должным образом выполнять требуемые функции.

При повреждении какого-либо узла дальнейшая эксплуатация тельфера недопустима!

**ВНИМАНИЕ!**
**Запрещается пользоваться инструментом, если его устройства управления, защитные и блокировочные устройства повреждены, изношены или удалены!**

Рекомендуется подключать инструмент через автомат защитного отключения. При необходимости проконсультируйтесь у специалиста-электрика.

Характеристики розеток сети электропитания должны соответствовать нормативам техники безопасности. При наличии несоответствий такие розетки должны быть проверены квалифицированным электриком.

Регулярно обследуйте сетевой шнур на наличие повреждений и износа. Инструмент может использоваться только при безупречном состоянии сетевого шнура. Сетевой шнур может быть заменен только в сервисном центре.

Не используйте сетевой шнур для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не наступайте на сетевой шнур. Защищайте сетевой шнур от воздействия высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Штепсельная розетка электросети должна полностью соответствовать вилке сетевого шнура инструмента.

Используйте только стандартные удлинители промышленного изготовления. Поперечное сечение удлинительных кабелей не должно быть меньше, чем у сетевого шнура инструмента. При длине до 20 м используйте удлинитель с минимальным сечением 1,5 мм$^2$ и более, при использовании от 20 до 50 м используйте удлинитель сечением 2,5 мм$^2$.

При использовании удлинительного кабеля, намотанного на барабан, вытягивайте кабель на всю длину. При необходимости проконсультируйтесь у специалиста-электрика.

Перед каждым запуском производите проверку состояния основных узлов электротельфера (особенно состояние троса). Убедитесь, что все элементы находятся в рабочем состоянии и способны должным образом выполнять требуемые функции.

При обнаружении повреждений проверяйте инструмент только в сервисном центре.

**ВНИМАНИЕ!**
**Во время перерыва в работе и после ее прекращения, перед обслуживанием, ремонтом и хранением инструмента вынимайте вилку сетевого шнура из штепсельной розетки!**

**ВНИМАНИЕ!**
**Категорически запрещается находиться под поднимаемым грузом и оставлять груз в подвешенном состоянии!**

Не перегружайте инструмент, он работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках. Работайте с перерывами, чтобы не допустить перегрева.

Следите, чтобы вентиляционные отверстия (прорези) в корпусе электродвигателя всегда были открытыми и чистыми.

При внезапном отключении электросети немедленно приведите пусковую клавишу в выключенное положение, это исключит непредвиденные действия инструмента при восстановлении электропитания.

**ВНИМАНИЕ!**
**Запрещается эксплуатировать трос, имеющий повреждения (разрывы, деформация) хотя бы одной из нитей.**

Запрещается крепить груз к самому тросу, разрешается крепить груз только к крюку.

Агрегат должен быть защищен от воздействия высоких и низких температур.

Если агрегат не может поднять груз, не следует удерживать кнопку включения в нажатом состоянии. Такая ситуация означает, что вес груза превышает максимальную грузоподъемность агрегата.

Демонтаж агрегата в процессе работы или агрегата, подключенного к сети, не допускается. Эксплуатация агрегата во время дождя или грозы не допускается.

Не стойте под подвешенным грузом.

Перед началом работы убедитесь в том, что стальной трос правильно намотан на барабан и шаг намотки равен диаметру троса.

**ВНИМАНИЕ!**
**Соблюдайте требования по максимальной нагрузке, указанной на тельфере, а не на крюке.**

Оставляйте на барабане как минимум три витка троса, чтобы соединительные детали троса не были чрезмерно нагружены. Во избежание любой опасности не наматывайте на барабан более 15 м троса. Изношенный трос необходимо заменять на новый.

При опускании груза тельфер может останавливаться, а груз опускаться еще на несколько сантиметров, это является следствием инерции и считается нормальным явлением.

**ВНИМАНИЕ!**
**Электродвигатель тельфера не оборудован устройствами защиты от перегрузки во избежание случайных и нежелательных запусков. Поэтому, если тельфер не может поднять груз, не пытайтесь продолжить работу и дождитесь охлаждения двигателя.**

**ВНИМАНИЕ!**
**При использовании тельфера необходимо принять меры предосторожности для предотвращения поражения электрическим током, травм и пожара. До начала эксплуатации агрегата изучите данные правила и соблюдайте их в процессе работы.**

Содержите рабочее место в порядке. Беспорядок повышает риск несчастных случаев. Учитывайте влияние окружающей среды. Не включайте электрооборудование во время дождя. Не используйте электрооборудование во влажной или сырой среде. Позаботьтесь о хорошем освещении. Не используйте электрооборудование вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Следите за тем, чтобы дети находились на безопасном расстоянии от электрообрудования. Не разрешайте посторонним лицам контактировать с прибором или тросом, посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей области.

Не перегружайте агрегат, не превышайте максимальную нагрузку (см. заводскую табличку, а не маркировку грузового крюка).

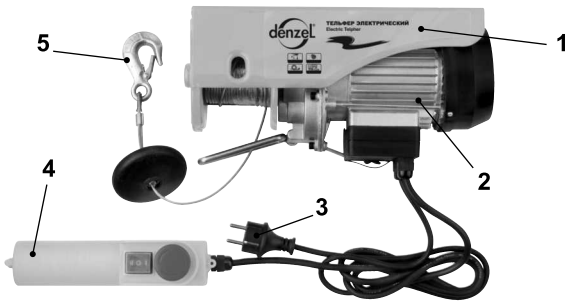
Если агрегат не может поднять груз, не следует удерживать кнопку включения. Такая ситуация означает, что вес груза превышает максимальную грузоподъемность агрегата.
Размотку троса следует прекратить, когда появится участок троса, окрашенный в красный цвет. Если тельфер не может поднять груз с первого раза, необходимо сразу выключить ее, чтобы избежать повреждений и несчастных случаев.

Обращайте внимание на балансировку подвешенного груза и обязательно держитесь на безопасном расстоянии от груза и стального троса.

При опускании груза необходимо учитывать, что в момент остановки груз по инерции может опуститься вниз еще на несколько сантиметров. Следите за тем, чтобы несущий трос не отклонялся больше чем на 15° от вертикали. Демонтаж тельфера в процессе работы или подключенного к сети не допускается. Эксплуатация агрегата во время дождя или грозы не допускается. Перед началом работы убедитесь в том, что стальной трос правильно намотан на барабан и шаг намотки равен диаметру троса.

Не разрешается стоять или работать под поднятым грузом.

## УСТРОЙСТВО




***1. Корпус***
***2. Электродвигатель***
***3. Кабель питания***
***4. Пульт управления***
***5. Крюк***

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Артикул / модель | 52011 / TF 250 | | 52012 / TF 500 | | 52016 / TF 1000 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Стандартная модель | Модель с удвоенной ГП | Стандартная модель | Модель с удвоенной ГП | Стандартная модель | Модель с удвоенной ГП |
| Грузоподъемность, кг | 125 | 250 | 250 | 500 | 500 | 990 |
| Высота подъема, м | 12 | 6 | 12 | 6 | 12 | 6 |
| Скорость подъема, м/мин | 10 | 5 | 10 | 5 | 8 | 4 |
| Мощность электродвигателя, Вт | 540 | | 1020 | | 1600 | |
| Напряжение сети, В/Гц | 220/50 | | | | | |
| Длина троса, м | 12 | | 12 | | 12 | |
| Диаметр троса, мм | 3 | | 4,2 | | 5,6 | |
| Режим работы, мин | S3 20% - 10 | | S3 20% - 10 | | S3 20% - 10 | |

* значения в режиме двойной нагрузки;
** S3 — повторно-кратковременный режим работы: где 20% — рабочее время на каждые 10 минут работы.

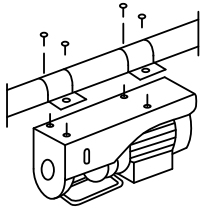
## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

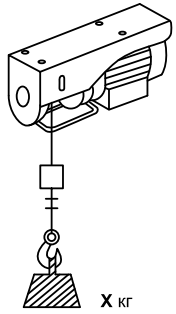
Откройте коробку. Извлеките все комплектующие детали и узлы.

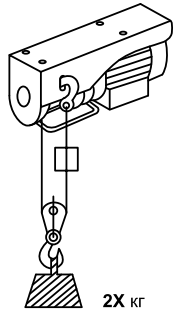
Проверьте комплектность и целостность тельфера.

Основание, к которому будет крепиться тельфер, должно выдерживать, по крайней мере, двойную нагрузку. Установите электротельфер на консольной конструкции, обеспечивающей его безопасную эксплуатацию. Надежно закрепите скобы крепления винтами.

Крепление на трубах





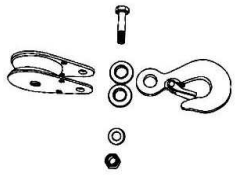

В зависимости от массы поднимаемого груза выберите один из двух возможных вариантов использования электротельфера: без полиспаста или и с полиспастом.

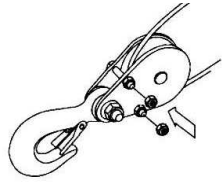
Обратите внимание на то, что вариант с полиспастом позволяет двукратно повысить грузоподъёмность тельфера, однако высота и скорость подъёма в этом случае уменьшается также в 2 раза.

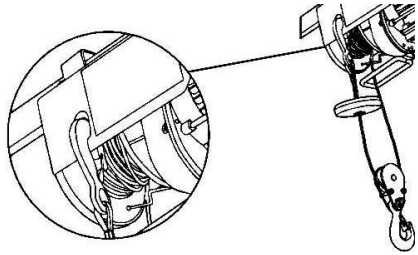
При использовании посторонней кран-балки или подвижной каретки убедитесь в соответствии ее размеров (ширины и высоты) размерам скоб крепления, а также способности выдержать двойной подъемный вес изделия (в режиме с полиспастом) и надежности крепления к опорным элементам (для кран-балки). Отрегулируйте необходимое положение изделия на кран-балке и затяните резьбовые соединения. В режиме без полиспаста используется основной крюк (7) (См. Рис.1), что обеспечивает максимальные высоту и скорость подъема / опускания. В режиме полиспаста подъем и опускание груза осуществляется через блок полиспаста.

## СБОРКА СИСТЕМЫ С ПОЛИСПАСТОМ

Установите на трос блок полиспаста и установите на блок основной крюк, как показано на рисунке. Затяните все резьбовые соединения.







## ПОРЯДОК РАБОТЫ

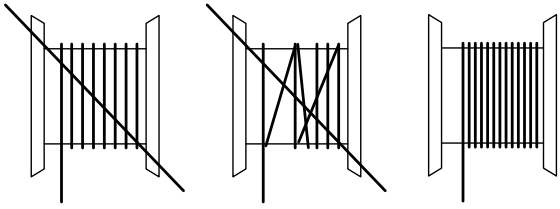
Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте изделие, кабели, трос и крюки на отсутствие видимых механических повреждений.

Перед использованием тельфера включите его без нагрузки и произведите однократное максимальное опускание и подъем. Если в это время Вы услышите посторонний шум, обнаружите повышенную вибрацию или почувствуете запах гари, выключите изделие, отсоедините кабель питания от сети и установите причину этого явления.

Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.

Обратитесь в сервисный центр.

Убедитесь, что трос намотан на барабане без перехлеста и что расстояние между витками меньше диаметра троса. В противном случае максимально опустите и снова поднимите крюк. Правильная намотка троса показана на рисунке.



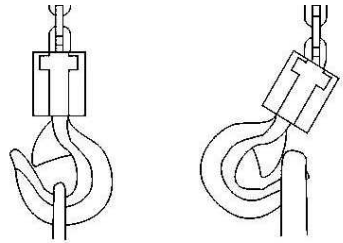
Не позволяйте тросу размотаться полностью. Это приводит к спутыванию троса. По крайней мере три витка троса должно оставаться на катушке. Как только появится красный конец троса, - прекратите разматывание.

Проверьте работоспособность системы экстренной остановки: при удержании кнопки подъема или спуска нажмите кнопку экстренной остановки. Тельфер должен остановиться.

**ВНИМАНИЕ!**
**Эксплуатация тельфера с неработоспособной системой аварийной остановки ЗАПРЕЩЕНА. В случае несрабатывания системы прекратите эксплуатацию изделия и обратитесь в сервисный центр для ремонта.**

Подготовьте поднимаемый груз. Убедитесь, что его вес не превышает максимально допустимого при выбранной системе подъема.

Подцепите груз на крюк, обеспечив фиксацию предохранительной щеколды.



ПРАВИЛЬНО НЕПРАВИЛЬНО

Электротельфер приводится в действие при помощи выносного блока управления (пульт управления) несколькими кнопками:

- Кнопка «Подъём» (ВВЕРХ), служит для подъема груза.

- Кнопка «Спуск» (ВНИЗ), служит для опускания груза.

- Кнопка «Стоп / Авария» служит для аварийной остановки тельфера во время работы. Движение лебёдки сохраняется до тех пор, пока одна из кнопок остаётся нажатой.

Не переключайте сразу из положения прямого хода в обратный, некоторое время удерживайте переключатель в среднем положении.

**ВНИМАНИЕ!**
**Никогда не нажимайте одновременно две кнопки. Это может привести к серьёзной поломке двигателя. Обратите внимание на то, что после отпускания кнопки «вниз» груз может переместиться по инерции вниз ещё на несколько сантиметров.**

Если электротельфер не в состоянии поднять груз, не продолжайте нажимать на кнопку "подъём". Остановите электротельфер и дайте двигателю охладиться.

Убедитесь, что масса груза не превышает максимально допустимой для конкретной модели электротельфера величины, (см. технические характеристики), а расчёт веса груза выполнен правильно.

**Запрещается:**

Тянуть за шнур питания электротельфера для извлечения вилки из розетки питания.

Использовать электротельфер при температурах ниже 0°С.

Использовать тельфера в качестве лифта для подъема людей и животных.

Находится под подвешенным грузом или в непосредственной близи.

Наматывать на катушку более 15 м троса.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно проверяйте состояние троса.

Трос не должен иметь изломов, раскруток, уменьшения сечения (от порезов, обжимки и т. д.), порванных и расплетенных прядей, распушения на концах, люфтов в заделке. В противном случае замените трос новым, соответствующий указанным техническим характеристикам.

Регулярно производите смазку троса и ролика полиспаста.

Используйте для этого консистентные смазки типа литол, солидол, графитовая смазка. Не используйте жидкие машинные и отработанные масла.

Регулярно производите проверку затяжки болтов скоб, полиспаста и подвески крюка. Резьбовые соединения не должны иметь ослабления затяжки. В противном случае подтяните соединения. Регулярно проверяйте состояние крюков и блока полиспаста. Замените крюк в следующем случае:

- предохранительная щеколда не касается зева крюка,
- вертикальный угол наклона шейки крюка достигает 10°,
- на крюке обнаружены следы химической коррозии или трещины,
- сильный износ внутренней поверхности крюка,
- увеличился развод зева крюка.

**ВНИМАНИЕ!**
**Чрезмерное раскрытие зева крюка или перекручивание крюка свидетельствует о неправильной эксплуатации или перегрузке изделия.**

В случае указанной деформации тщательно проверьте крюк, трос и другие крепежные элементы (кран-балку, блок полиспаста, скобы крепления, метизы) на дополнительные признаки перегрузки (изгиб, вытяжение, перекосы, ослабление соединения, смятие резьбы, трещины.

При осмотре блока полиспаста обратите внимание на:

- свободное вращение ролик;
- отсутствие перекоса ролика, деформации отверстий под болты и самих болтов, износа и задиров поверхности скольжения троса;
- наличие смазки;
- на ослабление затяжки резьбовых соединений.

В противном случае примите меры по устранению выявленных дефектов или замените поврежденный элемент.

Регулярно проверяйте работу тормозного механизма. В случае появления посторонних звуков (скрип, скрежет) при подъеме или опускании, а также если изделие не удерживает номинальный вес при выключенном двигателе, тормозной механизм следует заменить.
Для замены тормозного механизма обратитесь в сервисный центр.
Для исключения перегрева делайте перерывы в работе изделия, достаточные для охлаждения изделия, в соответствии с указанным рабочим режимом.

По окончании работы выключайте изделие, вынимая вилку из розетки.

Периодически очищайте от грязи и пыли корпус изделия и кабель, вентиляционные отверстия.

Все другие виды обслуживания должны проводиться только специалистами сервисных центров.

Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, огня, искр следует выключить аппарат, отключить его от сети и обратиться в специализированный сервисный центр.

Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Неисправность | Причина | Способ устранения |
|---|---|---|
| Устройство не включается. | Нет напряжения в сети. | Проверьте напряжение в сети. |
| | Неисправен выключатель, кабель или иной компонент. | Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены. |
| | Сработала защита от перегрузки. | Дождитесь включения изделия. |
| | Сработала защита при максимальном подъеме/опускании. | Измените режим работы на противоположный. |
| | Заклинивание тормозного механизма. | Обратитесь в сервисный центр для ремонта |
| | Неисправен двигатель. | Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены. |
| Устройство включается, но не развивает полную скорость. | Низкое напряжение сети. | Проверьте напряжение в сети. |
| | Превышение груза для данной подъемной системы. | Уменьшите поднимаемый груз . |
| | Неисправен выключатель или иной компонент. | Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены. |
| | Заклинивание тормозного или иного механизма. | Обратитесь в сервисный центр для ремонта. |
| | Неисправен двигатель. | Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены. |
| Устройство остановилось при работе. | Пропало напряжение сети. | Проверьте напряжение в сети. |
| | Сработала защита от перегрузки. | Дождитесь включения изделия, уменьшите поднимаемый груз. |
| | Сработала защита при максимальном подъеме/опускании. | Измените режим работы на противоположный. |
| | Заклинивание тормозного или иного механизма. | Обратитесь в сервисный центр для ремонта. |
| При выключенном двигателе груз опускается. | Замасливание или износ деталей тормозного механизма. | Обратитесь в сервисный центр для очистки или замены. |
| | Превышение груза для данной подъемной системы. | Уменьшите поднимаемый груз. |
| Устройство перегревается. | Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой. | Измените режим работы, снизьте нагрузку. |
| | Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены вентиляционные отверстия. | Примите меры к снижению температуры, улучшению вентиляции, очистке вентиляционных отверстий. |
| | Недостаток смазки, заклинивание механизма. | Обратитесь в сервисный центр для ремонта. |
| | Сгорела обмотка или обрыв в обмотке. | Обратитесь в сервисный центр для ремонта. |

## ТРАНСПОРТИРОВКА

Изделие может транспортироваться всеми видами закрытого транспорта в соответствии с правилами перевозок, действующими для каждого вида транспорта.

Условия транспортирования при воздействии климатических факторов:

- температура окружающего воздуха от – 20 до + 55 °С;
- относительная влажность воздуха до 80% при температуре + 20 °С.

Во время транспортирования и погрузочно-разгрузочных работ упаковка с устройством не должна подвергаться резким ударам и воздействию атмосферных осадков.

Размещение и крепление транспортировочной тары с упакованным аппаратом в транспортных средствах должны обеспечивать устойчивое положение и отсутствие возможности перемещения при перевозке.

## ХРАНЕНИЕ

Хранение необходимо осуществлять при температуре окружающей среды от 0 до +40 °С и относительной влажности воздуха не более 80% в месте, недоступном для детей.

## РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ

Реализация оборудования осуществляется через торговые точки и магазины согласно законодательству РФ. Утилизация оборудования осуществляется в соответствии с требованиями и нормами России и стран – участников Таможенного союза.

## СРОК СЛУЖБЫ

Средний срок службы изделия при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации составляет 5 лет.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На изделие распространяется гарантия производителя. Период гарантийного обслуживания указан в гарантийном талоне и исчисляется с момента продажи.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне.

**Продукция соответствует требованиям:** EAC **ТР ТС 010/2011**
**ТР ТС 020/2011**